

Aux membres de la CGC et invités

An die Mitglieder der KGK und Gäste

Fragen zur Vorbereitung Versionswechsel MGDM

Questions sur la préparation du changement de version MGDM

Sind die bisherigen Grundprinzipien bei einem Versionswechsel in Ordnung?

- Fristen richten sich nach dem Change Management MGDM (Bund): Festlegung durch FIG, Berücksichtigung rechtliche Vorgaben
- Entweder oder Prinzip: Die Kantone liefern nur eine Version und stellen innerhalb der vorgegebenen Frist von alt nach neu um.
- Rücktransformation der neuen in die alte Version auf geodienste.ch, wenn möglich.

Les principes de base appliqués jusqu'à présent sont-ils corrects lors d'un changement de version?

- *Les délais dépendent du Change Management des MGDM (Confédération) : fixation par le FIG, prise en compte des prescriptions légales.*
- *Principe "soit l'un soit l'autre" : les cantons ne fournissent qu'une seule version et passent de l'ancienne à la nouvelle dans le délai imparti.*
- *Retransformation de la nouvelle à l'ancienne version sur geodienste.ch, si possible.*

Wie wollen die Kantone mit Verzögerungen bei den Fristen umgehen? Zu beachten sind dabei die Sichtweisen von Kunden, Kantonen und geodienste.ch. (Variantenvorschläge)

- Variante 1 (Depublikation): geodienste.ch depubliert die betroffenen Daten (alte Version) nach Ablauf der Frist.
- Variante 2 (Fristerstreckung): Die Frist wird immer wieder erstreckt (z.B. standardmässig ein Jahr), es wird nie depubliert.
- Variante 3 (Zwischenlösung): Es gibt eine Fristerstreckung, wenn die Frist abgelaufen ist und mehr als drei Kantone noch nicht umgestellt haben. Falls drei oder weniger Kantone noch nicht umgestellt haben, wird die alte Version stillgelegt / depubliert.
- Ist eine Use-Case Unterscheidung mit / ohne Rücktransformation auf geodienste.ch erforderlich und müssen dabei andere Fristen beachtet werden?

Comment les cantons entendent-ils gérer les retards dans les délais? Il faut tenir compte des points de vue des clients, des cantons et de geodienste.ch. (Propositions de variantes)

- *Variante 1 (Dépublication) : geodienste.ch dépublie les données concernées (ancienne version) après l'expiration du délai.*
- *Variante 2 (prolongation du délai) : Le délai est toujours prolongé (par ex. un an par défaut), il n'y a jamais de dépublication.*
- *Variante 3 (solution intermédiaire) : Il y a une prolongation du délai lorsque le délai est échu et que plus de trois cantons n'ont pas encore effectué la transition. Si trois cantons ou moins ne sont pas encore passés à la nouvelle version, l'ancienne version est mise hors service / dépubliée.*
- *Est-il nécessaire de faire une distinction entre les cas d'utilisation avec et sans rétrotransformation sur geodienste.ch et de respecter d'autres délais ?*

Was kann geodienste.ch beitragen, damit die Kantone die Fristen besser einhalten können?

Que peut faire geodienste.ch pour aider les cantons à mieux respecter les délais?